

經濟發展有賴自由市場政策

布政司鍾逸傑今日（星期二）說，本港的經濟得以蓬勃發展，全賴是採取自由市場的政策，資金可自由進出本港，而且外來的投資以及售賣資本資產所得的利潤，均無須繳稅。

鍾逸傑爵士在第五屆東亞交易所會議開幕典禮上致詞時，作以上表示。他說自由競爭較抑制貿易更爲有效，較政府干預商業機構所作的決定更爲機敏，同時亦較公營部門資助私營部門的做法更爲明智。

他說中英雙方就香港前途問題所簽署的協議，保障了這個經濟哲學得以長久適用下去。他並引述該協議的有關部分，述明香港特別行政區保持原在香港實行的資本主義經濟制度和貿易制度，以及貨幣金融制度，並應保持國際金融中心的地位。

他又引述有關保障金融企業的经营自由以及資金在香港特別行政區流動和進出香港特別行政區的自由和不實行外匯管制政策。

鍾爵士說，昨日（星期一）正式開幕的香港聯合交易所，爲香港證券市場的樞紐，交易所的技術設備先進，可與世界上任何一間證券交易所媲美。

他指出聯合交易所自從在本年四月二日開業以來，由於一切買賣均採用電腦，因而大大提高了工作效率，而交投量亦倍增。

他說：「本年度上半年的交投總額爲三百六十五億元，如與去年下半年比較，增幅達百分之十二，同時今年上半年在證券市場所籌集的資金亦高達六十多億元。」

但猶如世界各地的證券市場一樣，本港證券市場的特色亦有所改變。現在投資機構在經過詳細的研究和分析，然後進行機構買盤，而非依靠小戶的投資者，因此在證券交投量中，投資機構所作的買賣佔有主要的部分。

他說：「這種改變從本港數目日增的單位信託和互惠基金可見一斑。在一九七八年間，本港只有三十四個認可基金，但現在已增至一百九十七個，所處理的基金數額達二百億美元。本港有各種不同類型的投資項目，因而更加促進本港證券業的發展。」

鍾逸傑爵士說，憑着先進的通訊和電腦設備，我們只要一按電腦的鍵盤，便可以知道世界各地證券市場的情況，而我們與太平洋地區國家建立關係，也是依賴證券交易所與證券市場的密切聯繫。

他說，太平洋地區實在具有相當發展的潛力，我們必須鞏固我們的力量和資源，努力創造太平洋地區，使這個地區成爲下一世紀發展的重點。

「今天開幕禮的會議，正是朝着這個目標邁進一大步。」

編輯注意：

布政司演詞全文分放置稿箱備取。一幀攝於儀式上的圖片將經由傳真機發出。

布政司周四巡視南區

布政司鍾逸傑爵士將於星期四（十月九日）下午巡視南區，以瞭解該區的最新發展情況。

鍾逸傑爵士在南區政務專員駱善文陪同下，將會視察鋼線灣填海工程、奇力灣填海工程及房屋計劃、鴨脷洲北岸填海工程及興建中的利東邨等。

：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員訪攝是項活動，新聞處已安排三輛政府車接載記者前往採訪，車牌號碼為AM二一八四，AM五七九七及AM四五五六。新聞界代表請準時於下午一時四十五分在中環政府合署中座停車場集合，新聞處人員將在場協助。

漁類統營處中小學畢業禮

漁民子弟堅毅精神受讚揚

立法局非官守議員陳鑑泉今日（星期二）讚揚香港漁民子弟的堅毅學習精神。

他指出很多漁民子弟都要經常跟隨父母出海作業，居住環境對學習相當不便。

他說：「但這些對學業成績不利的因素，並沒有使他們放鬆學習，相反地，憑他們在風浪中鍛鍊出來的毅力，結果能夠克服困難完成學業，得到理想的成績。」

陳氏在香港大會堂音樂廳舉行的第十七屆魚類統營處中小學聯合畢業典禮席上致辭時，作上述表示。

魚類統營處於一九四零年代後期開始建立學校，為漁民子弟提供教育，現在共有十二間小學及一間工業中學，學生人數超過二千九百人。

陳氏說，隨着教育和房屋政策的改變，很多漁民子弟已能夠在其他學校就讀。

但是漁民子弟在魚類統營處學校的學生數目中，仍佔相當大的比例。

陳氏補充說：「在今天的畢業禮上，漁民代表和家長踴躍出席的情況，亦足以反映出漁民們對魚類統營處學校的支持。」

漁農處處長李熙瑜博士在致歡迎辭時，讚揚陳氏與魚類統營處發展及工作的緊密聯繫，及對漁業發展及改善漁民生活，不遺餘力。

在儀式中，陳鑑泉夫人頒發畢業文憑和成績優異獎予畢業及得獎學生；而李熙瑜夫人則頒發漁民子弟助學金。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

陳議員及李博士演辭之中、英文全文分放在新聞處稿箱備取。

積極參與團體活動
老人生活充實樂觀
有助保持精神健康

社會福利署署長陳方安生今（星期二）日說，老年人應該積極參加團體活動，或到老人康樂中心與人交談，聆聽別人的經驗，吸收新知識，可以保持自己對人和對事物的興趣，更不會感到與日新月異的社會脫節、與別人格格不入。

陳女士在出席順德聯誼會在大會堂舉行的第八屆千人敬老大會時表示：「老年人這樣做既可以寄託精神、消除不必要的煩躁和壓力，又可以使生活過得更充實、更樂觀，對保持精神健康，確有極大的幫助。」

陳女士指出很多老人家都樂於參加康樂活動，學習新的技能，培養新的興趣；甚至參加服務性的工作，加入義工行列，這是積極的做法。

老年人保持精神健康的另一個方法，是要了解他們在社會和家庭中扮演的角色的改變，和盡量接納其他人不同的觀點。

陳女士又指出，我們需要特別留意和關心那些不能與家人在一起而單獨居住、或和其他老人合住公屋的老人。

她說：「如果他們對四周環境和同住的夥伴未能完全適應，便會倍感孤寂無援。」

她希望社區內的義工團體和社團組織，能夠經常探訪他們，安排康樂活動給這些老人家，和鼓勵他們加入老人中心。

她表示：「無論身為鄰居、義務工作人員或各老人中心職員，要特別留意和關心這群老人家，當他們遇到困難，可以轉介社會福利署或志願機構在區內的家庭服務中心，除了物質援助，社會工作者更樂於提供輔導服務，協助這些老年人互相忍讓合作，有商有量，消除爭執衝突，避免不愉快的事件，更不須訴諸暴力或萌輕生念頭。」

最後，陳女士讚揚順德聯誼會致力提倡敬老愛老的社會風氣，舉辦有益身心的節目給老人家，對促進他們的精神健康，有莫大的幫助。

編輯注意：

陳方安生演辭的中文全文分放在政府新聞處稿箱備取。

重陽節港島區特別交通措施

運輸署宣布：港島區將於重陽節期間實施特別交通措施。

於十月十二日（星期日）及十三日每日上午七時至下午七時，柴灣區將實施下列封路及交通改道措施。

- * 連城道以東之歌連臣角道將予以封閉，禁止車輛行駛。
- * 由歌連臣角道通往紀念花園與火葬場之支路，及通往柴灣華人永遠墳場之支路亦將暫時封閉，不准車輛通行。
- * 如有需要，整段歌連臣角道將予以封閉，而不再另行通告。
- * 連城道與石澳道之間的一段歌連臣角道將改為單程西行。
- * 環翠道與歌連臣角道之一段連城道將改為單程南行。
- * 環翠道將改為單程順時針方向行車。
- * 介乎連城道與柴灣道之間的一段華廈街將改為單程行車。

在同時時間內，歌連臣角道、連城道、華廈街及介乎歌連臣角訓練中心與大潭道之間的一段石澳道，均一律不准停泊車輛。

此外，十月十二及十三日上午七時至下午七時，薄扶林區、香港仔區及山頂區亦將實施特別交通措施。詳情如下：

* 薄扶林金粟街將改為單程南行，只由域多利道通往碧荔道。

* 香港仔華人墳場附近之貝璐道，及由石排灣道通往香港仔華人墳場之支路將暫予封閉，不准車輛通行。

* 山頂柯士甸山道將予以封閉，除前往該區樓宇之車輛外，其餘車輛一律禁止通行。

* 山頂纜車總站停車場外之山頂道及停車場內之通路將改為單程順時針方向行車。

* 山頂公園及山頂纜車總站之所有泊車位，將予以取銷，但原本劃為專利巴士、專線小巴及的士之泊車位則例外。

中巴將於十月十二日加強服務，詳情如下：

* 來往中環與基督教華人墳場之第五十七號線將由上午七時至下午五時五十二分每隔七至八分鐘開出一班。

* 來往銅鑼灣與山頂之第十五號B線將由上午八時至下午七時四十分行走，每隔二十分鐘開出一班。

* 來往金鐘地鐵站（東）與山頂之第十五號M線將由上午八時至下午七時十二分行走，每隔十二分鐘開出一班。

此外，經柴灣地鐵站來往筲箕灣巴士總站與柴灣墳場（循環線）之第八十九號巴士，將於十月十二及十三日每日上午七時至下午六時行駛，每五分鐘開出一班。

同時，於十月十二及十三日每日上午七時至下午七時，除第八十九號巴士外，其他所有巴士將不在環翠道與柴灣道（近環翠邨）交界以南之環翠道第一個巴士站停車。但康民街以東之柴灣道將設立一臨時巴士站，讓所有東行巴士停站。

此外，中巴第八十、八十一、八十一M、八十二、八十三、八十四、七八〇號及隧道巴士第一〇六號，及專線小巴第十六M及十八M將於十月十二及十三日每日上午七時至下午七時改道行駛，以避免駛經封閉及擠塞之道路。

由於前往墳場之通路將會頗為擠塞，市民請儘量使用公共交通工具。

教育統籌委員會報告書中文版
明日發表供市民索閱提交意見

教育統籌委員會第二號報告書中文版本將於明日（星期三）發表，供市民取閱。

政府發言人表示，自從報告書英文版本在九月十六日發表後，索取報告書的需求甚殷，因此亦已加印英文版本。

市民欲索取報告書，可致函教育署或布政司署教育統籌科；中區政府刊物銷售處亦有少量報告書備索。

發言人說：「教育統籌委員會歡迎各界對報告書各項發表評論。對報告書發表的意見及評論應於一九八六年十二月底前送交教育統籌委員會秘書，地址為下亞厘畢道中區政府合署東座三樓教育統籌科。」

小瀝源警署安裝消防升降機設施

建築署批出兩份共值一百五十三萬元之合約，為興建中之小瀝源警署安裝消防及升降機設施。

消防設備合約值五十六萬元而升降機供應及安裝合約則值九十七萬元。

警署之建築工程已於今年八月動工，將於明年十一月完成。

消防設備及升降機工程將於本月展開，預期十四個月完工。

電照街興建遊憩用地

北角電照街之一幅面積一千二百九十七平方米土地將發展成一遊憩用地，以改善區內環境。

工程預期於十二月展開，需時約九個月完成。

建築署現招標承投工程，工程包括建造一個休憩處和一個兒童遊樂場，兩者將有花床圍繞，設有涼亭及椅子。

灣仔區舉辦研討會
討論防止高買問題

灣仔區今日（星期二）舉辦一項有關店內盜竊的研討會，參加者有五十多名百貨公司及超級市場的代表。

研討會在灣仔警署舉行，會中由防止罪案科高級督察卓禧銘講述有關防止店內盜竊的方法。與會者亦紛紛表達意見及交流經驗。

灣仔區撲滅罪行委員會主席鄭學賢在會上呼籲各參加者與警方合作，撲滅罪行。

他又說，今日的研討會是委員會在區內舉行的多項活動之一，以廣泛宣傳滅罪運動。此外，委員會又舉行學生標語創作比賽，截止日期為十一月十一日，而明年一月又會舉行保安設施展覽。

出席今日研討會的嘉賓尚有灣仔區警察指揮官劉道頤、助理指揮官史勉夫，及灣仔政務主任趙玉芬。

工業署長出席國際專題討論會

工業署署長楊啓彥，今日（星期二）出席一個有關日本與亞洲商業合作而又享譽國際的專題討論會。

楊氏乃在大阪舉行的日本與亞洲財經商業合作專題討論會上發言。在這個高層會議上致詞的顯要有亞洲開發銀行總裁藤岡政男和日本大藏相宮澤喜一，以及其他日本政府部長和亞洲區內一些主要的商界領袖。

楊氏在演詞中表示，技術轉讓對類似香港的發展中城市十分重要，尤其是它可提高生產力和改善產品的質素。

他說，技術轉讓通常是相當直截了當的商業交易，但政府亦十分着意去消除對技術轉讓的一切障礙。

「政府關心的是在不同程度上，是否有資金和足夠的科技基礎，以支援購買技術的一方將技術作充份的使用。所以，政府關心的是如何克服技術轉讓的障礙。」

有些科技除非是輔以足夠的勞工訓練和工業支援服務，否則私人企業是無法吸收的，香港現正積極尋求克服這些障礙，政府在教育及勞工訓練的支出，佔了總公共開支的百分之二十以上，除了傳統的勞工訓練以吸收專門科技之外，香港正鼓勵由政府資助為在職工程師提供訓練計劃，而不鼓勵設立大規模的研究和發展學院。此外更提供多種工業支援服務。

另一個技術轉讓的障礙，是財經和市場條件不配合，許多國家透過政府直接協助，如工業資助、貸款擔保及減稅等措施，以解決這問題，香港方面，則認為任何計劃分配資源或阻礙市場力量運作的嘗試，通常都是無效及有損害的。

不過，私人機構對成立風險資金公司的興趣，正日益增加，而政府方面，現已考慮應否放寬股票市場公司上市規例，以培植風險資本公司的增長。

在海外工業投資方面，着眼點是引進新或改良的產品、新設計和新生產過程，以及改良的管理技巧。

楊氏稱：「在吸引海外投資方面，香港政府的角色大，致是物色那些擁有我們所需要的技術之海外商業機構，並鼓勵它們投資。」他補充說：在這方面，日本公司尤為重要。

最後，他說：香港大力投資勞工訓練、基本設施和工業支援服務，清楚地說明政府決心締造一個理想的技術環境，至於香港商業環境的優點是有目共睹，須推介的。

醫署證實一宗本地霍亂個案

醫務衛生署今日（星期二）證實一名七十八歲婦人患上霍亂症，個案已被列為在本地發生。

這名婦人在黃大仙區居住，她於九月三十日腹瀉。病者於十月二日前往東九龍分科診療所門診部求醫，並於十月四日進入瑪嘉烈醫院留醫，她今日的情況尚佳。

另一方面，醫務衛生署人員已前往病者住所替家屬檢驗及派發藥物，並且在住所進行消毒工作。

醫務衛生署發言人謂，霍亂症在東南亞國家頗為流行，因此市民無論在本地或出外旅行，必須保持個人衛生，並且小心飲食。

今年截至目前為止，本港共發生三十宗霍亂症，其中二十三宗為本地個案而七宗則為外地傳入。

私營安老院守則公布

社會福利署今（星期二）日公布私營安老院守則，指導私營安老院如何維持一個可以接受的最起碼服務水平。

社署助理署長（常務）杜潘雪清在宣布守則的細節時表示，守則屬指引性質，供私營安老院主辦人自動遵守。

她說：「守則內各項建議的出發點，是基於深信老人護理包括日常起居及社群生活照顧。而照顧的原則就是要促進老人的生理、心理及社交健康，並尊重他們的自決、個人及人性尊嚴的基本權利。」

守則是由社會福利署、香港社會服務聯會及香港私營安老院聯會代表組成的工作小組所擬定的。

守則的內容包括有開業通知、管理、住宿設備及空間要求、安全及防火、員工、健康及照顧服務、設備及傢具與社群生活照顧等指引。

守則的中英文版本，將寄發給所有已知的私營老人院主辦人與香港私營安老院聯會。

杜女士表示，社署職員會繼續探訪各私營安老院，並藉這些機會向各主辦人解釋守則的詳細內容。

至於準備開設私營安老院的人士，在開業前請用書面通知社會福利署，以便社署職員能按守則提供適當的協助及指導。通知表格可向社署屬下十三個分區辦事處索取。

守則實施一年後會檢討其成效，以及決定是否需要更嚴厲的措施管制私營安老院的經營。

編輯注意：

私營安老院守則的中、英文版本，經分放在政府新聞處稿箱備取。

二十世紀音樂研習班

教育署將於下星期五（十月十七日）為音樂教師舉辦六個二十世紀音樂研習班。

研習班目的在簡介二十世紀音樂的發展，使教師透過音樂聆聽和實際參與，能選擇適合中學生的教材作教學用途。

此外，研習班並將探討調性、旋律、和聲、節奏及曲式等新概念。

研習班並會以樂曲介紹後期浪漫樂派、印象樂派、新古典樂派、系列音樂、英美新派音樂、電子音樂、帶有多民樂色彩的音樂、黑人怨曲、繁音拍子及爵士音樂等，

研習班由香港演藝學院講師陳永華博士主持，將在干諾道中二〇〇號信德中心香港中華文化促進中心舉行。

參加的教師達到滿意出席次數者將獲參加證書。

人力訓練乃經濟增長及發展要素

香港船東協會副主席蘇海文說：「香港的前途有賴我們每一個人及我們的能力去為世界各地提供一流設施及服務，尤其在空運、海運及其他商業和專業工作方面。」

蘇海文今日傍晚出席一項空運及海運證書課程畢業禮時說，最新資料及技術，和人才的訓練是本地經濟繼續增長和發展的要素，因此政府及工商界均極其重視職業訓練局的工作。

他又指出是項由職業訓練局主持，香港理工學院開辦的空運及海運證書課程可使學員及其僱主在這競爭劇烈的世界，增添成功機會。

職業訓練局主席陳鑑泉亦在畢業禮上說，該局今年計劃贊助百餘個會計、銀行、新聞、貨運、批發零沽及出入口、造船及修船等訓練課程。

他說這些課程是由職業訓練局屬下有關訓練委員會設計，以應付各行業僱員訓練的需求。

課程由職業訓練局津貼，學員一般只需繳付一半學費。

二十一名貨運業僱員最近完成空運及海運證書課程，並於畢業禮上獲頒發證書。

財委會明考慮撥款增購微型電腦

財務委員會將於明日（星期三）考慮批准追加撥款三百萬元，以推廣政府部門使用微型電腦的計劃，在一九八六至八七年度增購八十個微型電腦系統。

目前的撥款四百萬元，僅夠在一九八六至八七年度購買約一百個微型電腦系統，尚餘八十份申請書未獲分配。

由於從技術及財政的觀點來看，未獲分配電腦系統的申請書，實際上與其他獲得批准者都同是切實可行的，且有關部門極需設置這些系統，故現建議批准追加撥款，應付未獲得分配電腦系統的部門需求，並可避免進行重審申請書或再詳加研究。

其他討論項目為：

- * 追加撥款以支付聘用暫委地院法官及暫委裁判司而引致的增加費用。
- * 增加撥款一千萬元，作為商業罪案調查的費用。
- * 一項非經常承擔額，以購買七輛新裝甲車，代替現時之十四輛「撒拉遜」裝甲車。
- * 將一批凸點字印刷設備、物料及書籍，隨著教育署轄下之凸點字印刷小組停辦後，移交予香港盲人輔導會。

* 建議支付一次過之補助金二百萬元予香港貿易協進局，使其在香港總商會協助下，可以從一個穩固的基礎重新開始。

* 註銷一筆為數不超過六億三千六百萬元之款項。這款項是收回的二十三幅土地欠繳的地價收入。

* 建議支付酬金予第三間大學籌備委員會非官守海外委員及香港學歷審核籌備委員會非官守海外主席及委員。

* 追加撥款三十三萬四千元，以增加行政立法兩局非官守議員每月可獲發還的開支最高限額，以及增加立法局非官守議員的每月津貼。

* 增加英聯邦青少年培訓計劃一九八六至八七年度的每年捐款。

* 推展分類帳會計財政資料系統至市政局及另外四個政府部門。

委員會亦會考慮批准人事編制小組委員會和工務小組委員會的各項建議。

